

# The Socio-cultural Impacts of Tourism Development in Cheju Island

Haeng- chull Shin

## 1 . Introduction

This paper is to look into what aspects Cheju Island will assume in the future, with special reference to the socio-cultural impacts that may result from the local programs for the development of Cheju Island.

With respect to local development, discussions have been focused on the economic and physical demensions of development. Those efforts seemed to be concerned with making outstanding visual effects only. Accordingly, socio-cultural development, coupled with the position of the community, was seldom considered. As a result, the local development realized by the Cheju community has not correspondingly improved the welfare of the inhabitants.<sup>1)</sup>

On the part of the Cheju natives, nothing is more important than the question of the significance of Cheju's development on them; the material abundance produced by such development is the second consideration. Herein lies the reason that I want to review the significance of tourism development on the society and culture of Cheju Island.

It is a well-known fact that since the 1960s there has been a marked, even sharp, growth in Korea's economy, with industrialization as the basis of such growth. As is far away from the heart of the mainland, Cheju Island is handicapped not only by lack of natural and human resources, but also by its relative isolation from the economic and political centers of the nation. The location of Cheju Island has led directly to development stagnation, characterizing it as an area far behind this highly industrialized age. With the recent acknowledgement that Cheju Island is of superior quality as a tourist resort, the tourism industry began to play a supporting role for local development. After the "Comprehensive Tourism Program" was drafted in 1973 by a tourism planning team from the

Blue House, and a program for the development of Cheju Island emerged two years later, Chju Island entered the stage of actual development.<sup>2)</sup>

As productivity improves under the advancement of technology, working hours become shortened and leisure time longer. Tourism must be an exploitable commodity, conducive to the future development of Cheju Island, since the increase in leisure time is largely spent in sightseeing. Considering that tourism is a service sector and that it takes a leading role of the post-industrial society, we can safely say that Cheju Island, without any more industrialization, is destined to step into the post-industrial stage. As societies that go from the preindustrial stage directly into the industrialization stage face serious problems, so will the Cheju community as it jumps into the post-industrial stage. Because of this, I would like to emphasize the use of wisdom so that we will be able to predict oncoming problems and prepare ourselves for them.

This is why we are focusing on the negative effects in reference to tourism development.

## 2. Characteristics of the Discussions about Socio-cultural Impacts

Tourism can be divided into five parts: 1) The tourism industry (the 'supply' of tourism), 2) Tourists (the 'demand' of tourism), 3) Tourism resorts (sightseeing places), 4) Tourist's residence (tourism-origination place), and 5) Tourist routes (transportation facilities).<sup>3)</sup> Among these, our discussion will be centered around tourist resorts and impacts of the tourism on the society and culture of Cheju Island. In other words, our purpose is to look at the problems of tourism development from the viewpoint of tourist resorts.

The effects of tourism development have been categorized in different ways according to the standpoint of discussion. But three categories in general can be assumed: an economic, a physio-environmental, and a socio-cultural category. According to A. Travis, the first of these categories has been over-emphasized and the third least emphasized, according to positive-effect studies. For negative-effect, however, the opposite is true: the economic category becomes lest, and the third (socio-cultural) category takes its place as the first in emphasis.<sup>4)</sup>

This categorial fluctuation seems to reflect the positive and negative influ-

ence of the economic and socio-cultural categories, respectively, of the tourism industry on the community. Now is following a citation from Suh Dae-suck's *Cooperation for Regional Development between Cheju-do and Hawaii*. It is noticeable.

"..... at a time when the tourism industry holds so much promise for a people whose economic resources are otherwise quite limited, we need to consider with extreme care how the quality of that tourism industry is so very closely related to the quality of our environment: there is a mutual cause-and-effect relationship that can have very profound consequences".<sup>5)</sup>

The socio-cultural impacts of tourism development takes different forms, depending upon the community involved.

For example,<sup>6)</sup> tourism sometimes results in an aversion to foreign culture, commercialization of native cultural items, demonstrative effects, prostitution, conflict, cultural shock, and crimes, etc. Moreover, self-reflection by the community sometimes reveals its corruption and commercialization, along with the rise of gambling, alcoholism, misunderstanding of foreigners and even hostility against them, etc. According to the Japanese Tourist Association, the sense of community is lowered tourism, which contribute to heightened propensity toward consumption, noise pollution, juvenile delinquency and other crimes, as well as more traffic accidents. In addition, W. T. O. also includes such effects on the society as increase of income differential, polarization of the community, the rise of the divorce rate, illicit sex, the breakup of marriages, drug abuse, and demoralization, in addition to some effects already mentioned, such as prostitution and alcoholism. It also shows cultural commercialization, and the destruction of traditional culture, as well as the imbalanced amalgamation of foreign culture to the traditional culture.

The above-cited socio-cultural effects of the tourism industry upon the local community may then be grouped into four categories, as follows:

- 1) The increase of social problems.
- 2) Change in social structure.
- 3) Degeneration of traditional culture, and its commercialization.
- 4) Emotional hostility of the community against foreigners.

Again, categories (1) and (2) fall into the social category, and (3) and (4) belong to the cultural and psychological (conscious) categories, respectively.

In this paper, therefore, socio-cultural effects are reviewed according to

the three categories mentioned above. This categorization is only for the sake of description, and does not indicate that the social phenomena are divided into each category.

### 3 . Social Effects

Cheju's deficiency in natural (physical) resources has resulted in a considerable shortage of managerial positions for its citizens. In fact, the development of the tourism industry has itself established quite a number of the positions it now has. The local inhabitants have at most limited opportunities to secure managerial positions, because those positions are usually occupied by outsiders who are in some way related to those occupying high administrative positions in Seoul. Hence, an over-supply of highly educated local people is the result, which in turn results in great rivalry among them to obtain the few managerial positions that are available to them.

As the development of Cheju Island continues, the influx of outsiders will continually increase as well. Their life-styles are characteristic of transient residents. Regardless of whether they live at their work or whether they occasionally come to and from their places of work, outsiders no doubt hold a compromising attitude toward the values and conventions of the community. But to them, their businesses are more important than anything else, and local development is regarded as of secondary significance, or of no significance at all. Particularly, the problems related to absentee ownership have far-reaching effects on the community. The increase of satellite firms that link themselves to nucleus enterprises enables outside financiers to strengthen their power of influence.

Except for the above-mentioned transient residents, the people who come to Cheju to live can be subcategorized into two classes. One is the people comprising the leisure class, who usually spend the remainder of their lives just contemplating world affairs, and the other is the people comprising the larger class of outcasts who are the dregs of society. The stratificational characteristics of these transient residents are very likely to make the stratificational structure of the community more unequal by changing the relatively stable egalitarian structure of the traditional Cheju society. Until recent times, Cheju was called 'Three Nil (三無) Island,' which seem to have enhanced cooperativeness and equality of life opportunities in

the community. The Cheju Islanders who lived through bad conditions such as the limited sphere of the island, and the deficiency in resources, had to work hard and be frugal with their limited resources. No matter how hard they tried to amass wealth, the inhabitants of Cheju Island could not, because of the lack of resources or opportunities to do so. But they did have the wisdom to overcome their poverty-related difficulties and thereby built the world of 'three-nil' life that distinguished very little between the poor and the rich.

The poor was not so indigent as to rely on charitable offerings; furthermore, the rich people themselves could not afford to be generous. The word '乞無' (Geoll-Moo: no beggar) finds its expression in this context, and '盜無' (Do-Moo: no thief) in the fact that even the people in need were reluctant to commit larceny. In fact, there was nothing worthy of being stolen. Life principles of cooperation and interdependence took root in the nextdoor brotherhood of the community, which now appears as an idea of blood-relation<sup>8)</sup> Under critical situations, people helped one another just as do the brothers and sisters of a family and looked after one another's things when necessary, far from being greedy of them. Naturally enough, it seemed unnecessary to build main gates which would protect their dwelling space from some intrusion. This context gave rise to the third nil, '門無' (Moon-Moo: no gate).

Development of the modern industrial society, along with tourism development, has gradually deepened the sense of social heterogeneity and widened the class gap as well. As a result, the atmosphere of "Three Nil Life" lost much of its ground and social problems instead are daily increasing in number. Tabulation of the past crimes provides a good evidence of this. During the past decade from 1974 to 1984, the occurrence rate of crimes per 100,000 people at Cheju was recorded over the national average<sup>9)</sup> Five years 1978 to 1983 marked an average 13.6 percent of the rate, much higher than the national 6.9 percent. And the 18.3 percent of juvenile delinquency rate was flying high over the average 13.0 percent<sup>10)</sup>

In the future when the tertiary industry, rather than the secondary, gains more weight in the industrial structure, people who are engaged in nonproductive sectors will be on the increase. However, the increase of informal sectors like merry-making places and other pleasure-giving facilities will after all increase simple and mobile service labour but, regrettably the

lower class become larger. This will turn out to be the most vulnerable that Cheju Island has.

A large sum of capital is essential to the development of Cheju tourism, for heavier stress must be put on the comprehensive development of exclusive tourism areas, which are furnished with modern facilities to attract foreign tourists<sup>11)</sup> The investment on tourist facilities—modern-style hotels, airline networks, and large-scale pleasure-giving places, all of which need an intensive investment even though they maintain a high rate of profit earning—is inevitably monopolized by capitals from outside<sup>12)</sup> because Cheju seriously lacks of the accumulated funds. Thus, the people of Cheju Island cannot but invest their small funds on retail trades of a low profit rate or private business and must be subordinated to larger capitals. Between large capitals from outside and the inside small ones there will be established a “center-periphery” relationship and what we call “internal colonization” too.<sup>13)</sup>

Large capitals take the managerial system in which the capital management is conducted by the local branches from large cities, including Seoul, or from overseas. Regardless of whether they are dispatched from headquarters or they are locally picked-up at Cheju, managers of the local branch offices under the control of the head offices dominate small tourist business run by Cheju natives. And the community remains, in general, within some limited spheres of the tourism business, and they can taste only a small bit of the fruits earned from tourism. Here arises the irony of Cheju, “poverty in affluence”.

#### 4 . Cultural Effects

It seems that tourism can never be thought of without mentioning its entertainment quality. Entertainment follows fashion and is emotional, pleasure-loving, and demonstration-effective. This quality of entertainment may possibly provoke such senses as deprivation, hostility, or even inferiority complex. This possibility is illustrated in Robert Cleverdon. From the stage of the small influx of visitors to that of mass tourism, people of resort places show changes in their attitudes. They tend to shift from hospitality to antagonism, taking as intermediate stages a decline in hospitality (sense of powerlessness) and irritation against tourists<sup>14)</sup> A study of Cheju cultures, too, shows some instances to examine the

attitudes of the Cheju community towards outsiders (those who live in the mainland). Among them, there is a sense of distance, or even of resentment directed toward tourists from the mainland of South Korea.<sup>15)</sup>

The tendency of mass tourism may result in the lowered adaptability of visitors to aboriginal rules and, more seriously, it will bring forth the same behavioural urge as was accepted in their places of residence.<sup>16)</sup> Accordingly, the local cultures of resort places will be all the more infected with things from outside while sympathy for the places gets decreased. A glance at the tourist pattern shows that group tourism is popular.<sup>17)</sup> This eloquently testifies to a possible negative impact. As for foreign tourists, in particular, the fact that most of the tourism income depends upon the three drinking-saloons, for foreigners only, reveals that Cheju tourism is very sensual and fun-oriented. Furthermore, since this cultural atmosphere is different from the traditional one of Cheju, the dual structure is likely to take shape in Cheju Island.

While the external development of Cheju as a tourism resort is promoted, a demonstrative effect which comes from more observations on tourists appears only to incite the community's expectations. On the other hand, there will appear great shortage of the practical means to meet them. After all, people come to have a sense of relative deprivation: their inferiority complex will increase. To make matters worse, the youth may appear more sensitive to the demonstrative effects. The possible negative effects are alluded to in the following citation, which come from the self-governing rules of a hot-spring resort site during the middle Yi dynasty.

"Oh, alas. Until several decades ago, our sense of public order was clear and fair. A father was like a father in his duty-sense; likewise, children were like children in their duty-sense. Men and women kept their place and their duty as well. The upper and the lower, furthermore, were respectful to each other. But it's merely an old story. What a shame is that a man's mind becomes impassive and morally decayed……. Also, in our village there is a hot-spring. People from outside like to gather around it in the morning and leave there in the evening. They made it their businesses to neglect morals and the public order was increasingly breached. This evil practice insists that there be a moral duty to enlighten people and to rightly restore the failed public order……".<sup>18)</sup>

Serious problems can result from the cultural impacts of tourism on the Cheju community. One of them would be a shift, or loss, of the traditional meaning that the aboriginal cultures undergo in the wake of what is called tourism commercialization. Considered under the context of tourism development, the cultures of sight-seeing resorts might be degraded to the rank of local commodities for tourists. We can understand this commercialization as a process, through which "the integral parts of life of the common people go through the stage of 'souvenirs' or 'personal ornaments' into the secular domain of the upper class culture."<sup>19)</sup> To take some examples in Cheju, the commercialization of 'Doll-Harrubang' (a stone image of old man) is the case. The Chju community originally endowed 'Doll-Harrubang' "with the status of a guardian deity which wears not merely the marks of historical ordeals that the community has ever experienced but the intelligent looks, and the spirit of 'Tam-Ra' (an old name of Cheju), shown in the course of self-adjustment to nature."<sup>20)</sup> Another example may be found in 'Woman-divers' play. Life of woman divers is originally a life itself, not the object of play. The tiring life of the lower class, the woman divers, is dramatized and representes on a stage with the result that its original meaning gets completely lost. That is, it came to turn out as a work adapted to the taste of tourists. Now is the following quotation notable: "The traditional culture transformed by commercialism became so fossilized that its meaning may not be connected to the reality of the community culture..... Although there lies a long distance from the commercialization of the traditional cultures to what is called cultural obliteration, there obviously appears a linkage between the two."<sup>21)</sup> During the process of fossilization, the vulgar items of the community culture are noted settling in the dignified realm of the sophisticated culture. This is well exemplified by the fact that the old commodities of life, or other tools, which were little thought of among people, are displayed in museums or preserved as luxury ornaments in fashionable houses, just under the name of folkcraft items. In Cheju Island, a wornout "Nambangae" (a wooden mill of manual operation) is degenerated into a rare ornamental item. Therefore it follows that "the community's life is isolated from the tradition, and the tradition is inevitably fossilized, for it bears isolation in the stream of time."<sup>22)</sup>

Meanwhile, an idea of model culture is introduced. On the basis of this model, efforts are made to keep the culture in its original state. What should

be born in mind, however, is as follows: when the tourism culture becomes nothing more than the folklore products holding tourists as their consumers, the authenticity of the community culture gets lost, and at last distorted by tourists who are enjoying it. Especially, when the special areas for the exclusive use of tourists are developed to attract foreign tourists, they must have the qualitative aspects of tourism development as 'a total system.' It may well follow such development that tourists are provided with the manipulated culture of resort places, the original folk culture loses a chance of getting it understood, and serious prejudice will be induced about the local culture.

## 5. Attitudes of Cheju People toward the Tourism Development

For tourist consumers, tourism offers a chance that may secure labor energy and release them from labor alienation. Viewing from the community's prospective, however, the community residents will suffer an increased sense of self-deprivation or alienation that accounts for their exclusion from the tourism enjoyment. Furthermore, the native people as an audience of the tourism market probably falls down to a position as tourism objects. This may be the case so far as they are excluded from tourism industries and the tourism profits are not properly distributed to them.

Cheju tourism offers an opportunity with which the community residents come in contact with outsiders. But this contact is characterized by the lack of the common goals. On the part of tourists, it must be active and intentional whereas the opposite may be reality for the community people. Cheju Island as a place for such a contact is the right living ground for the natives, which must be developed and secured from any infringement, though it might be only a passing place for visitors. In this connection, tourists are likely to act rashly: the residents who happen to see such acts will not only be worried about the social problems that can arise from tourism development, but also feel themselves to be tourism objects. This is why the tradition of Cheju must be emphasized, for fear that it could be polluted with the behavior patterns of heterogeneous visitors. Facing the recent deluge of tourists, therefore, the residents of Cheju feel like secured of their cultural identity. Now it is possible that the envy for outsiders turns into

the strengthened group consciousness.

However, the local residents know that the tourism development will be hopefully connected to the local development as a whole. A report<sup>23)</sup> says that the main concern of the natives is not the tourism development itself, but its direction. And it is also told that Cheju is yet far from the first class as a tourism-resort place. Among the natural resources, it is lately recognized, such natural scenery as of mountains and waterfalls comes to the best. At least, the intellectuals tend to be afraid that the establishment of tourism facilities might be the cause of environmental waste or pollution. In addition to this, the report includes some more details as follows:

First, the natives of Cheju feel alienated from the tourism development, and they think that their rights and interests are increasingly infringed. The monopolization of the tourism industry by outside capitals seems to account for this, along with the shortage of profits returning into the community.

Second, the Cheju community gets into a self-contradiction. Although it is very emphatic about the necessity of tourism development, the community fears that the development, though not entirely, destroy the tradition worth being preserved forever.

Third, the degeneration of public morality is in a sense more deplorable than the destruction of natural beauty.

Finally, it is believed that polluter industries must be prohibited even at the cost of economic development.

As the report shows, it seems clear that the Cheju people bear a psychological dilemma balancing between its development-oriented ideal and the reality that alienates it from the main stream of the development. In general, foreign studies point out that the sense of socio-cultural damage the native people suffers is more intensive than the sense of achievement coming from the secured economic advantage. They are afraid that the economic returns sightseeing places enjoy might inevitably entail a socio-cultural loss.<sup>24)</sup>

## 6 . Conclusion: Ameliorative Directions of the Tourism Development

The above-mentioned negative impacts on the socio-cultural aspects are not final

conclusions at all, when we refer to the effects of Cheju tourism development. If an exact diagnosis is followed by social efforts to deal with the negative impacts, they may be minimized. But to decide what would be the most adequate efforts is not easy, I'd like to conclude this paper with some suggestions in relation to the efforts.

The provincial government authorities have drawn up a plan to regionally ease the impacts that arise in the course of tourism development of Cheju Island. The regional easing covers: security of the internal employment, expansion of the development-participation opportunity, improvement of the local surroundings, and minimization of the negative impacts, etc.<sup>25)</sup> What is more important, however, is that profits of the community should first be considered during the whole process of the development promotion. Even though it comes to lose speed, the development will have to be led by the local residents as the central figures. It should be, therefore, adequately adjusted in such a way that the local capitals may substantially take part in. And the regional back-flow of tourism profits will have to be sought out and institutionalized. This will in turn relieve the structural contradiction that the tourism development induce to Cheju Island.

On the cultural dimension, the idea of 'staged authenticity'<sup>26)</sup> needs to be introduced. By excavating the hidden cultural relics and enhancing their potential values, we should help the natives to get a determined identity of their self-existence and to understand the cultural reality.

The natives, on the other hand, must open their mind to embrace the tourism development. For this purpose, there should be established a curriculum, through which they can appreciate their own folk life.

Tourism development, though it is not the one and only way, seems indispensable for the growth of the Cheju community. In pursuit of the local development, Dae-sook Suh puts, "To be on the safe side, we have to balance tourism with other means of sustaining ourselves, to include some degree of diversified agriculture and manufacturing and, possibly, high technology of the non-polluting kind."<sup>27)</sup> Hence, the present writer make some proposals as follow:

First, the ocean-related industries must be promoted. When it is considered that Cheju is an far-off island and that the pacific bloc of nations is becoming recognized, the ocean exploitation directly leads to the development of Cheju Island.

Second, the technology of tropical or subtropical agriculture must be positively

introduced with a view to its extensive utilization. For this field of agriculture is the one that can make Cheju comparatively superior to any other place in Korea.

Third, it seems desirable that we invite the industry of information or other fields of research and development. Quality advancement of the industrial structure must be realized to keep pace with the post-industrial age; the post-industrial society is expected to base its power on the accumulation of information or theoretical knowledge rather than on capitals. Research function of the university or other research institutions must be activated. It is helpful, in this respect, that the whole area of Cheju fortunately enjoys the unified bloc of telephonic communication. And the technology park of zero pollution must be developed, likewise.

Fourth, there will have to be established a systematic mechanism under which the community of Cheju itself can make decisions on the directions of development and put the decisions into practice. In other words, the residents of Cheju must be allowed to act as decision-makers. In this context, the actualization of local self-governing system must be insisted upon; but enhancement of the autonomy of all the social systems must go prior to the actualization of local self-governing in order to form a social atmosphere for it. This is because it will bring the autonomous competence to the whole area of Cheju. Furthermore, there needs to be systematically organized a complex of the institutions comprising the influential sources of Cheju community.

Fifth, human resources must also be organized. It is necessary that in order to solve the problems facing Cheju Island, we should build up a joint group that consists of human resources inside and outside Cheju. This step would be better preceded by the enlarged investment on the education for students of Cheju origin. Thus, the associative cooperation of Cheju natives abroad holds significance.

Finally, the choice of development directions must induce extensive participation of the residents to make sure that the development is able to go on. Otherwise, the political choice would not be justified, with the partnership of the residents getting decreased,

Cheju Island is endowed with considerations which will never be unfavourable even in the post-industrial age on-coming. The only problem is now how we can make such conditions into the developmental energy. Nothing is, therefore, more important than the political choice; people, who make political decisions and simultaneously materialize them, will have to put priority on the value of devel-

opment and to get ready to find out adequate measures. The value of development is expected to elevate the quality of life and to enlarge the opportunities of life, too.

< Footnotes >

- (1) Man-Keun Boo, "Experiences and Prospects of Regional Development in Cheju Island: With the Emphasis on Tourism Development", A Paper for the First International Seminar of Social Development Institute, Cheju National University: *Cooperation for Regional Development between Cheju and Hawaii* (June, 1986).
- (2) Sung-young Cho, "Structural Characteristics of the Urban Development in Cheju", *The Korean Review of Sociology* 4, 1986, p.133.
- (3) Neil Leiper, "The Framework of Tourism: Towards a Definition of Tourism, Tourist and the Tourist industry", *Annals of Tourism Research*, VI(4), 1979, p.403-4.
- (4) Anthony S. Travis, "Managing the Environmental and Cultural Impacts of Tourism and Leisure Development", *Tourism Management*, III(4), 1982, p.259.
- (5) Dae-sook Suh, "Cooperation for Regional Development between Cheju-do and Hawaii," A Paper for the First International Seminar of Social Development Institute, op. cit., p.145.
- (6) Sang-do Shim, *Socio-cultural Impact of Tourism on Host Communities in Cheju Island*, Kyungki University, 1986, p.15-16.
- (7) '三無' (Sam-Moo) refers to the 'Three Nil' that reads 'no beggar', 'no thief', and 'no gate'.
- (8) Cheju people call each other by blood-relationship. For example, people call their neighbors by a kinship term, Sam-Chon (an uncle or aunt), to show respect for them in case the neighbors are of much the same age as their fathers or mothers.
- (9) Sang-do Shim, op. cit., p.139 (appendix 2).
- (10) Cheju Shin-Mun (the local daily newspaper), March 12, 1984, cited by Sang-

- do Shim, *Ibid*, p.88.
- (11) The areas for extensive development cover: Joong-Moon (374ha), Seong-San Po (250ha), and Pyo-Seon (67ha). (*Cheju-do Comprehensive Development Plan of Specified Regions-Tourism Development Plan*, 1985).
  - (12) (As of June, 1987): Of the twelve tourist hotels in Cheju Island, the ten larger ones have been established by outside capitals including overseas capitals and even the remainder of them are owned by Cheju natives in Japan; two golf practice ranges and one hunting ground are all based on capitals from outside, the case being true for nearly all the international travel agencies.
  - (13) Nancy H. Evans, "The Dynamics of Tourism Development in Puerto Vallarta," in V. L. Smith (ed.), *Hosts and Guests*, Basil Blackwell, 1978.
  - (14) Robert Cleverdon, "The Economic and Social Impact of International Tourism in Developing Countries," in R. Cleverdon & A. Edwards, *International Tourism to 1990*, E. I. U. Special Series 4, Abt. Books, 1982 (in this paper, re-cited from Sa-heon Kim, *Tourism Economics*, Seoul: Kyong-yong Moon Hwa Won, 1985, p.368).
  - (15) Chull-in Yu, "Daily Life and Regionalism: An Anthropological Approach to Cheju Culture," *Cheju-do Yunku* (The Cheju Research Journal), Vol.1, 1984, p.125-32.
  - (16) V. L. Smith, "Eskimo Tourism," in V. L. Smith (ed.), *op.cit.*, p.9.
  - (17) A research data of 1985 shows that group tourism accounts for more than 60 percent of foreign tourists: Haeng-chull Sin, Nam-sam Oh, Sung-ho Kim, "Promotion Plans of the New Village Movement for Increasing the Income of Foreign Currency—Centering on Cheju," *The Journal of Saemaul-Undong*, 11-2, 1986, p.315-16.
  - (18) *Wolkan Yeuhaeng* (A local monthly magazine), Feb. 1982, p.30-40 (cited by Sa-heon Kim, *op.cit.*, p.363).
  - (19) Kyung-soo Jon (ed. & trans.), *Tourism and Culture*, Seoul: Kachi, 1987, p. 22.
  - (20) Ki-seon Moon, "A Paint-Anatomic Approach to 'Doll-Harrubang,'" *The Journal of Cheju National Univ.*, Vol.13, 1981, p.20.
  - (21) Kyung-soo Jon, *op.cit.*, p.24.
  - (22) *Ibid*, p.25.

- (23) Cheju Shin-Mun (A daily newspaper), Jan. 1. 1982, Findings from the research on the consciousness of Cheju people: Haeng-chull Shin, Jin-yong Kim, *The Consciousness of Cheju People*, A Mimeograph of the Social Development Institute, Cheju National University, 1985.
- (24) Sa-heon Kim, *op.cit.*, p.361-62.
- (25) Cheju-do, *op.cit.*, p.393-97.
- (26) Dean Maclannell, *The Tourist—A New Theory of the Leisure Class*, Macmillan, 1976, p.98-9.
- (27) Dae-sook Suh, *op.cit.*, p.145.

## 討 論 (Ⅱ)

과 장 : James Shon ( 하와이州 · 州下院議員 )

토론자 : James Marsh ( 하와이大 · 教授 )

宋 武 勳 ( 濟州道 · 開發擔當官 )

(\*) James Marsh : 저는 제주도를 방문한 적이 없고, 또한 관광산업에 대한 전문가도 아닙니다. 따라서 저는 제가 알고 있는 것에 긴히 연관된 일들에 대해 말씀드리고자 합니다.

우선 저는 인근의 섬인 오키나와에서 시간을 보낸 적이 있는데, 저희가 듣던 제주도민들의 경험과 오키나와인들의 경험 사이에는 아주 밀접한 유사성이 있다고 느낍니다. 다음으로 저는 동지나해와 황해, 그리고 특히 해양산업에 관한 연구를 한 적이 있으며 현재에도 연구에 종사하고 있습니다.

제주도를 둘러싼 바다 때문에, 저는 제주도의 경제발전이 바다의 풍부와 그 개발의 향방에 긴밀하게 연결돼 있다고 생각합니다. 申교수님 발표의 마지막에서도 해양산업의 육성이 언급되면서 저의 말과 아주 가까운 얘기로 끝을 맺고 있습니다.

이제 문제점으로서 Ming 氏는 자신의 얘기 가운데 餘他지역에서 재화와 용역이 소비되는 전통적 수출산업과 그것들을 생산해내는 사람들 속에서 재화와 용역이 소비되는 관광사업간에 구분을 했었습니다. 申교수님께서서는 그러한 생산자들과 생산에 연관된 사람들이 자신이 힘들여 생산했으나 外地人이 소비하는 것을 보면서 때때로 손실감을 느낀다고 하는 의미에서 적대감을 야기시킨다고 저희에게 말씀하셨습니다.

알각게도 저희는 수입품에 관하여 정반대의 상황을 맞고 있습니다. 韓國도 그 중 하나인 수많은 국가들로부터 美國으로 수입품들이 넘쳐흐를 때 많은 미국인들이 失職하는 기분을 느끼고 있습니다. 이 경우 그 상품이 여타지역에서 생산됐다는 것까지를 생각하면서 적대감을 느끼는 것입니다. 만일 저희의 수출품이 수많은 국가에서 무역장벽에 부딪칠 경우라면, 저희는 왜 저희의 수출품이 장벽에 부딪치는 것인가를 실제로 알지 못하기 때문에 적대감을 느끼는 것입니다.

그리하여 여기서 제기되는 문제란 지속될 문제거리인 것입니다. 다행히도 저회는 시간이 지남에 따라 교역을 폐쇄하기보다 개방시킬 수 있습니다. 그러나, 저회 모두가 수많은 종류의 수출 및 수입산업에서 일고 있는 적대감을 매우 진요하게 주시해야 할 필요가 있다고 보아집니다.

한국에는 ‘아들을 낳으면 서울로 보내고, 딸을 낳으면 제주도로 보내라’라는 속담이 있습니다. 申교수님의 발표에서 보면 유감스럽게도 육지부 혹은 한반도에서 보내진 딸들이 수레를 이끌고 있는 듯이 보이며, 그 섬의 산업을 이끌고 있는 外地人들이 수많은 문제점을 야기해 오고 있는 것처럼 보입니다.

잠시 동안 해양산업과 제주도 부근에 존재하는 일부 자원들에 관하여 말씀드리고 싶습니다. 황해는 매우 독특한 현상이며, 제주도민이 가까운 장래에 수출하게 될지도 모를 다대한 경제적 기회를 제공하는 원천인 것입니다. 세계 놀라운 것은 수십세기 전에는 그것이 실제 존재하지 않았다는 사실입니다. 제가 아는 한 황해는 조그만 담수호를 가진 땅덩어리였는데 점차 가라앉았으며 바다물이 들어오기 시작했던 것입니다.

황해를 독특하게 만드는 또 하나의 것은 아마도 그것이 세계의 여타 유사 부지보다도 더욱 더 대륙의 강들로부터 침전물이 떠다니는 부지라는 사실일 것입니다. 진노랑색을 띠는 황해는 미시시피강이 멕시코灣으로 내보내는 것보다 두 배 이상이나 많은 침전물을 내보내고 있습니다. 이것은 수많은 세기 동안 지속돼 왔으며, 따라서 세계 여타지역과 비례하지 않거나 또는 존재하지조차 않는 다양한 種을 가진 자신의 생태계를 만들어 왔습니다.

그러나 산업화시대의 와중에서 또한 문제가 있습니다. 아시아에 입지하고 있는 대다수의 공업은 황해에 침전물을 내보내고 있는 일부 하천들을 따라서 자리잡고 있습니다. 다행히도 제주도의 경우 이들 하천에서의 잠재적인 산업오염으로부터 벗어나기에 충분할 만큼 남쪽에 떨어져 있으나, 누구도 알 수 없는 미래로 인해 숙고해야 할 일이 있는 것입니다.

침전의 또다른 부산물이란 사실상 매우 긍정적으로 얘기되고 있는 동지나해와 황해에서의 탄화수소(hydro-carbon)의 매장가능성입니다. 수년전 CCOP위원회의 연구에 의하면 동지나해는 현재 알려진 것 중 최대의 鑛床 가운데 하나일지 모른다고 했습니다. 한국과 일본 — 제주도과 이웃하는 지역 — 은 탐사에 합작사업으로 협력해 오고 있는 바, 모든 것이 미진하지만 가까운 장래에 거대한 탄화수소공업이 일어날는지 아무도 모르는 것 또한 사실입니다.

또 다른 것은 어획입니다. 황해와 동지나해에서의 어로에 관한 얘기에 감명을 받았는데, 한국·일본·중국은 폭넓게 어로작업을 하고 있으며 오랫동안 어로활동을 해오고 있습니다. 어떤 어획의 증가는 주요한 다수의 생산魚族에 있어서 점차로 많은 감소를 초래하는 것으로 보입니다. 수많은 魚族이 — 아마도 국제협력이 일어난다면 회복될 수 있을 만큼 — 그곳에

있으며, 아직까지 보존돼 있습니다. 그러나 그것도 역시 미심쩍은 것입니다.

경제수역의 확대와 그 강화 속에서 어떤 희망도 엿보입니다. 저희가 200 마일로 영해를 확장하고 다른 수많은 국가들의 경우도 영해를 확장한 이래 미국의 수역에 있어서는 魚族보존에 있어서 이미 어떤 회복조짐이 확립돼 오고 있습니다.

그러나 제주연근해에서의 어획의 가능성은 많은 경우 — 예컨대 태국 — 魚類가 줄어들기 시작하면 수많은 종류가 회복하지 못하거나 충분히 회복하지 않기 때문에 제한되어질지 모릅니다. 이것은 보다 덜 경제적인 魚族群 — 광범위하게 잡히지 않는 것들 — 이 그들을 대체하여 우세한 魚族이 된 이후에 오랫동안 지속되기 때문입니다.

申교수님은 또한 기타 몇몇 산업의 가능성을 말씀하셨습니다. 잠시 그에 관해 말씀드리고 나서 관광에 대한 저의 인상을 약간이나마 언급하며 끝마치도록 하겠습니다.

〈열대 및 아열대농업〉 저의 의문은 열대 및 아열대농업이 스스로의 장점으로 거기서 생존할 수 있는가 혹은 거기에 정부보조가 따라야만 할 것인가 하는 것입니다. 저는 세계의 움직임이 서서히 광범한 보조적 농업에서 벗어나는 경향이라고 믿고 있습니다. 만일 실제로 농업의 보호를 멀리하는 중이라면 제주에서의 농업의 보조 내지 장려가 필수적인 좋은 구상 인지를 납득하기에 앞서 그 면모를 보고 싶습니다.

〈정보기술산업〉 이것은 두말할 나위없이 이곳 하와이의 저희도 가지고 있는 꿈입니다. 그러나 이는 실현화하기가 매우 힘든 것입니다. 일본 큐우슈우섬 근처에서는 高評價된 통화가 미국의 실리콘·밸리로 물려간다는 어떤 동일한 문제에 직면하고 있으며, 환율이 모든 변화를 일으키고 있습니다. 여하간에 인간자본투자, 즉 젊은이에 대한 교육을 촉진하는 것이 어디에서든 반드시 경제발전에 실질적인 열쇠가 되리라는 것은 틀림없는 사실입니다.

〈수출가공무역〉 미래에 관계개선이 이루어질 경우 제주도가 중공과의 무역 중심지로 활약할 것이라는 어떤 가능성이 있는 듯이 보입니다. 현재도 수많은 선박들이 상해 및 일본, 황해의 여타 항구들 사이에서 제주도의 남북을 왕래하고 있습니다. 저는 만일 한국과 중공 간의 관계가 개선·증진된다면 — 여기에는 현실화될지 모를 몇몇 징후가 있음 — 제주도가 수출가공지대로서 입지해 이런 부류의 산업을 유치할 수 있을 거라고 생각합니다.

〈관광사업〉 저는 관광사업에 관해 몇 가지 묘안을 가지고 있는데, 여러분과 이를 나누어 보고 매듭을 짓도록 하겠습니다. 이러한 생각은 여기서의 경험뿐만이 아니고 오키나와와 기타 몇몇 도서지역에서 가진 제 경험을 기초로 한 것입니다.

세 분의 글을 읽는 가운데 제주도가 관광시설의 市場化에 고도로 전문화된 適所를 가졌을 거라는 생각이 들었습니다. 특히 제가 생각하는 것은 일부 유사한 일이 실제로 존재하는 오키나와 및 기타 도서들과 함께 관광투자에 협력하는 일입니다.

張교수님의 발표에서는 제주도에 동굴들이 있다고 했습니다. 오키나와는 동굴로써 유명합니다. 그리고 지하의 동굴에서 기어다니기를 選好하는 사람들이 전세계적으로 늘어가고 있습니다. 소수이지만 잠재적인 가능성이 풍부한 팩키지관광이 이런 부류의 사람들을 위해 함께 도출될 수 있을 거라고 생각합니다. 물론 이러한 부류의 사람들은 대다수 부유한 국가들로부터 나오는 서구인들입니다. 이것은 일종의 Truk섬 및 Great Barrier Reef 지역에 대한 스쿠버다이빙여행이나 또는 프랑스인들이 수년 동안 여러 도시들에서 취해오는 식도락여행과 매우 흡사한 게 될 것입니다.

또한 여러 섬에는 잠재적이면서도 매력적인 유적들이 있습니다. 저는 팩키지관광에서 끌어야 할 관심을 얻고 있지 않다고 생각하는 Ryukyu 諸島를 연상하게 됩니다. 그것은 오키나와의 유적과 매우 비슷합니다. 제 생각으론 거기에는 그것이 지닌 것 이상의 주목을 받아야 할 두 개의 유명한 城이 있습니다. 張교수님의 글 가운데도 옛 성터 및 기타 유적들에 관한 언급이 있었습니다. 저는 그것들을 전혀 모르지만, 이미 Great Wall 이라든가 또는 유럽의 웅장한 궁전 및 성당을 본 수많은 사람들은 태평양상의 조그만 섬 또는 조그만 도서 국가에 있는 여전히 향토적이면서도 매우 중요하고 보다 덜 웅장한 유적을 보기 위해 전문적인 여행을 원할 것이라고 생각합니다.

‘돌하루방’ — 할아버지 石像 — 에 대해 말씀드리자면, 오키나와와 피지섬 및 이스터섬에도 유사한 彫像이 있습니다. 或者는 이들간에 어떤 비교점 내지 역사적 관계가 있을 거라고 생각하고 있습니다. 특별한 관심을 가진 사람들의 팩키지관광이 아주 성공적일 것입니다.

마지막으로는 지방적으로 중요한 ‘祠堂’들입니다. 저는 저와 얘기한 미국인들이 결코 알지 못했던 오키나와 산꼭대기의 지방적으로 중요한 祠堂을 본 적이 있습니다. 그것은 우주의 기원 혹은 최소한 오키나와의 기원일 것이라고 이야기되어지며, 제주도의 始祖들이 탄생했다고 하는 三姓穴과 어느 정도 유사할지도 모르겠습니다. 이것들은 향토적으로 중요하며 사람들에게 커다란 의미를 지니고 있습니다. 실제로 그런 종류의 것을 평가하고 고고학적 및 신앙적 현상에 진짜다운 느낌을 갖는 사람들은 꽤히 그러한 여행의 고객일 것이라고 생각합니다.

1653년 제주도에 표류한 네덜란드 船員이 한 — 제주도와 오키나와 사이에 존재한다고 느끼는 유사성으로 우리를 다시 돌이켜 세우는 — 말을 마지막으로 인용하자면, “그들의 가축인 말과 소에도 불구하고 섬주민들은 매우 가난했고 육지사람들에 의해 홀어지고 있었다”고 합니다. 동일한 일이 오키나와에서도 일어나고 있으며, 또한 여기서도 종종 사실이라는 점이 두려운 것입니다.

(\*) 송무훈 : 申교수님의 논문은 저희들이 봐서 가슴에 와 닿는 것이 많았습니다.

즉, 유흥업소의 증가로 인한 범죄와 性道德의 문란, 공해문제 그리고 여러가지 사회적인 측면에서 주민들의 적개심, 피해의식, 열등감, 문화적인 측면에서 外地人의 투자로 인한 식민지적 현상 등을 구체적으로 지적해 주셨으며, 아울러 청소년에 대한 전시효과로 인한 惡影響 하물며 조선시대 향약의 예를 들면서까지 말씀을 해주셨습니다. 또한 돌하루방의 상품화, 문화의 상품화란 예를 들면서 하나의 고달픈 삶의 現場 내지 어떤 서민생활의 신성한 영역까지 깨부숴버리는 게 아니냐는 지적까지 해주셨습니다.

그리고 문화적인 배경으로 三無精神을 들었으며, 그런 과정에서 여러가지 관광개발계획에 따르는 생존수단과 함께 해양개발이라든지 정보산업, 아열대농업, 지방자치, 제주인의 연합조직, 도민참여 확대, 무기산업 확대에 따른 대책, 적합한 규모의 관광시설, 도민자본의 참여 및 개발이익의 제도화 등을 대안으로 제시하셨습니다.

그러나, 실질적으로 저희 제주도민이 외부인 투자를 거부하고 도민자본으로만 관광개발목표를 달성해 나간다고 할 때 과연 그게 가능할 것인지 궁금합니다. 지금 제주도에서는 제주대학교 및 제주실업전문대학 졸업 이상의 고급인력이 연간 2,000 명이 넘게 배출되고 있습니다. 이러한 고급인력에 대한 취업과 더불어 고등학교 졸업자에 대한 취업까지를 합친다면 상당한 인원에게 새로운 일자리를 마련해 주어야 합니다. 그리고 2차산업 입지가 어려운 제주도에서 더우기 공해산업을 유치할 수 없는 형편에 와 있는데, 여기 여러가지 생존수단의 방향을 제시해 주셨음니다만 실질적으로 제주도민들의 자본에 의해서만 그것이 가능한 것인지 혹은 그렇지 못할 때 신규고용문제는 어떻게 풀어가야 할 것인지 저희 실무진의 입장에서는 암담함을 느끼고 있습니다.

그리고 문화적·사회적 측면에 있어서 상당히 부정적으로 보셨음니다마는 과거의 역사나 과거의 문화도 중요하지만 제 생각으론 저희가 현재 향유하고 있는 역사도 상당히 중요한 의미를 가지지 않겠느냐? 그러면 현재 우리가 향유하는 역사도 올바르게 보존하고 발전시킬 필요가 있는 것이라고 생각합니다. 그래서 과거의 전통 및 문화 또는 사회적 배경에 못지 않게 현재의 것도 중요하기 때문에 어떤 면에서는 이러한 것이 피해 갈 수 없는 하나의 당위성이며, 지나치게 폐쇄적인 시각에서 사회를 바라보고 사회개발에 참여할 때 제주도 개발에 문제가 생기지 않겠느냐 하는 그런 생각을 하게 됩니다.

사실상 말씀하신 모두가 다 나타나고 있는 현상입니다마는 이것을 좀더 구체적으로 저희 도민들이 실질적으로 받아들일 수 있는 그런 방법은 어떤 것인지에 대해서 조금 말씀해 주십시오.

(\*) 장성수 : 저에 대한 질문은 없는 것 같아 제가 이곳 하와이의 여러분께 한 말

씀 여쭙보고자 합니다.

여기 하와이의 관광성장을 살펴보았더니 지난 1963년부터 제주도의 성장과 마찬가지로 급속히 빠른 성장을 유지해 왔음을 알 수 있었습니다. 그런데 듣는 바에 의하면 하와이는 사탕수수, 파인애플 등의 전통 농업분야를 대체할 새로운 산업분야에의 진출을 적극 모색하는 것으로 생각됩니다.

제주도의 경우도 전통적 산업 — 특히 농업 — 의 대체 및 전환이란 물결이 훨씬 더 거세게 밀려올 것은 분명한데, 하와이에서는 관광산업과 전통산업인 농업과의 마찰 및 경쟁을 어떻게 보아넘기고 있는지 또한 이러한 것이 관광개발계획에 어떻게 반영되는지에 대해 좀 자세히 듣고 싶습니다.

(\*) **신형철** : 질문하신 말씀을 제가 모르는 것은 아닙니다. 다만 요컨대 관광현상을 보는 시각이 틀리다는 것입니다. 세 가지 시각이 있는데, 하나는 관광하는 관광자의 입장이고, 하나는 관광산업자의 입장이며, 또 하나는 관광지주민의 입장에서 관광을 어떻게 봐야 할 것이냐로 이 점을 이야기하고자 했는 바, 관광산업자나 관광자의 입장에서 보게 되면 상당한 문제가 있는 글임을 인정합니다.

그런데 한 가지, 지금까지 제가 생각한 바로는 아까 제가 말씀드린 세 가지 입장 가운데 관광산업자나 관광자, 관광행위자를 중심으로 해서 관광개발정책이 진행되어온 감이 짙다는 것이 제 인상이고, 따라서 앞으로는 관광자, 관광산업에 거의 같은 수준으로 관광지주민들의 입장을 충분히 정책에 반영해 주셨으면 하는 바람입니다.

지금 제가 발표한 것은 하나의 진단인 것이고 거기에 대한 대안은 보다 많은 자료와 지방정부의 지원이 있으면 충분히 마련될 수 있을 것입니다. 문제는 정책적 결단이 어떤 입장에서 이루어지느냐는 것입니다.

(\*) **Ming Chew** : 宋국장님의 첫번째 질문은 기본적으로 수요와 공급간의 조화라는 것으로서 저는 그것이 기초적인 질문이라 생각합니다.

말하자면 공급이란 대개 일단의 정책과 假定에 근거하는 것입니다. 수요의 추정은 불가피하게 불확실성을 내포하는 미래를 취급하는 경우 假脫化되는 것이며, 따라서 저희는 假定을 하고 假說을 세우기 시작합니다. 이러한 수요추정은 공공정책에 의해 조절될 수 있으며, 제가 말한 수요목표( target-demand )에 도달하기 위해 조정될 수도 있는 것입니다. 저는 하와이가 어떻게 이 수요목표에 도달했는가 하는 예를 말씀드릴까 합니다.

그렇지만 이 모두가 무엇이 실제로 일어난다는 것과는 전적으로 다릅니다. 실제로 일어날

것은 시장조건 및 시장내 영업자의 영향력과 함수관계에 있습니다. 또한 이것은 受容社會의 정책과 같은 정책배려에 의해 영향을 받습니다.

어떤 경제구조 및 어떤 경제적 산물에 있어서도 수요와 공급을 완전히 일치시키기는 어렵습니다. 그러나 하와이가 어떻게 관광산업의 수요·공급의 문제를 다뤄왔느냐는 관점을 말씀드리다면, 저희는 일반적으로 그 산업 — 일시적 숙박시설과 호텔 등 — 의 초과공급을 위해 노력해 왔다고 말할 수 있습니다. 제가 계획추정을 하는 경우라면 저는 그 단위시설이 70%의 점유율을 가질 것으로 가정합니다. 그 단위시설들은 점유율이 90%를 넘어야 비로소 滿員이 됩니다. 그리고 점유율이 90%에까지 이르렀을 때에 '시즌期 (in-season)' 라고 하는 현상이 이곳 하와이에서 일어나며 호텔요금이 20% — 카리브해에서는 거의 두 배로 — 올라가는 것입니다.

저희가 공급과잉일 경우 시기에 대한 대처방안이란 수요를 촉진시키도록 영업자들에게 관측활동을 보다 강화시키는 일입니다. 제 글에서 두서너 차례 수요촉진 — 다시말해 수요창출 — 이라는 용어를 사용했음을 인식하시기 바랍니다. 저의 견해로는 단지 무조건적으로 돈을 소비하는 순전히 임의적 목적을 가진 사람들이 선택하는 관광지에는 수요가 존재하지 않는다는 것입니다. 이런 관점에서는 어떤 것에 대한 수요는 없습니다. 단지 수요창출만이 있을 따름입니다. 그러므로 수요는 무엇이든 고안됨에 의해 — 대개는 부가적인 광고·관측활동을 통해서 — 일어나야만 합니다.

하와이에서 일어났던 예로서, 언제인지 정확히 기억할 수는 없으나 1981년 주요한 후퇴를 경험했는데 그 이유는 DC-10機の 추락이었을 거라고 생각합니다. 저희의 관광산업은 그 해 1/4 분기 및 2/4 분기에 급락했었습니다. 저는 저희가 지닌 연구자료에 대해 말씀드렸습니다. 저희는 그것들을 거의 월별로 조사할 수 있었습니다. 그리고 저희는 역사적 시기에 연관해 방문객들의 유입이 멈춰진 시점을 정확히 말씀드릴 수도 있습니다. 호텔영업자들과 얘기하는 가운데 어떻게 그런 상황에 대처했는지를 물었었습니다. 그 한 예는 영업자가 3/4 분기 예산에서 광고기금을 빼어 1/4 분기 예산에 집어넣고서 다시 시장개척활동을 했다는 것입니다.

宋국장님이 말씀하신 것은, 제 판단으론, 더욱 운영적인 유형의 문제로서 아마도 저는 그 분야의 실제 영업자들과 같이 이 점을 잘 말씀드릴 수 없을 것입니다. 저는 이 눈속임적인 문제에 관해서 항상 초과시설 및 초과공급인 상태를 권유하겠습니다.

이 경우 무엇이 일어날 것인가는 張교수님의 질의에 대해 제가 언급하고자 하는 것입니다. 저는 이 특정산업을 경쟁으로 보는 방식하에서 압박의 회피 및 경쟁의 회피라는 感을 잡았습니다. 경쟁과 더불어 생산품의 질은 향상되며, 따라서 전체 관광지를 보다 바람직하게 만

드는 것입니다. 품질이 높아지거나 혹은 가격이 내리거나 간에 그것은 경쟁이 이뤄놓은 것입니다. 그 결과보다 많은 관광객이 지역을 찾아오는 것입니다.

호텔방이 차지않는 非盛需期(off-season)를 맞게 되면, 관광산업의 餘他 구성요소 — 즉 택시기사, 소매상, 식당 등 — 에 걸쳐 문제는 모든 공동체로 번지게 됩니다. 만일 사람들이 식당을 이용하지 않으면 농촌지역 역시 성장될 수 없습니다. 이와같이 특수한 소비적 연루로 이끌리는 것이 현 추세입니다.

저희의 호텔들은 파트타임 근로자를 고용하고 있습니다. 저희는 부가적인 수요기로 들어가게 될 때 파트타임 근로자를 이용하는 식으로 영업하는 경향이 있습니다. 어떤 경우에는 그러한 근로자들이 餘他의 산업으로부터 나올지도 모르며, 교대근무로 사람들이 한층 더 일하기도 하고, 한편 여름에는 학생들을 부리기도 합니다.

저는 여러분께서 보다 명확하게 설명하고 있는 여러분의 특수한 시즌성 또는 기타 문제에 대해 충분히 알지 못하고서 말씀드린 것입니다.